KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e Maart 1950 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot vaststelling van het tijdelijk kader van het Ministerie van Landbouw voor het jaar 1950", heeft ter zitting van 31 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 21 mars 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "portant fixation du cadre temporaire du Ministère de l'Agriculture pour l'année 1950", a donné en sa séance du 31 mars 1950 l'avis suivant :

De inleiding roept de besluiten van de Regent in van 22 October 1946 en van 21 Juni 1949.

Het eerste dezer besluiten is gewijzigd door de besluiten van de Regent van 27 Februari 1947, 10 April 1948 en 8 Juni 1948.

Het tweede is gewijzigd door twee besluiten van de Regent van 16 Maart 1950.

Gelet op het voorwerp van bewuste wijzigingen, ware het verkieslijk deze te vermelden en derhalve het tweede en derde lid der inleiding aan te vullen door: "zoals het is gewijzigd door de besluiten van ...".

\+

\+ \+

Daarentegen komt lid 4, 5 en 6 der inleiding als overbodig voor en zou derhalve dienen weggelaten.

\+

\+ \+

De vermelding "Mij bekend" vóór de medeondertekening van de Eerste-Minister en van de Minister van Financiën dient weggelaten. De Grondwet maakt inderdaad generlei onderscheid op het stuk van medeondertekening. Waar artikel 6 van de wet van 20 Juli 1921 de medeondertekening van de Minister van Financiën voorschrijft, waar artikel 13 van het besluit van de Regent van 15 December 1948 dezelfde verplichting oplegde voor wat de Eerste-Minister betreft, geldt het steeds een medeondertekening naar de zin van artikel 64 der Grondwet. De vermelding "Mij bekend" zou in genermate de verantwoordelijkheid van de Minister, die het besluit medeondertekent, kunnen wijzigen.

Le préambule invoque les arrêtés du Régent du 22 octobre 1946 et du 21 juin 1949.

Le premier de ces arrêtés a été modifié par les arrêtés du Régent des 27 février 1947, 10 avril 1948 et 8 juin 1948.

Le deuxième a été modifié par deux arrêtés du Régent du 16 mars 1950.

Vu l'objet de ces modifications, il serait préférable de les mentionner et de compléter les deuxième et troisième alinéas du préambule comme suit : "tel qu'il a été modifié par les arrêtés du ....".

\+

\+ +

Par contre, les alinéas 4, 5 et 6 du préambule apparaissent comme superfétatoires et devraient donc être omis.

\+

\+ +

Il conviendrait de supprimer la mention "Vu" précédant les contreseings du Premier Ministre et du Ministre des Finances. En effet, la Constitution ne fait aucune distinction en matière de contreseing. Si la loi du 20 juillet 1921, en son article 6, prescrit le contreseing du Ministre des Finances, si l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, en son article 13, imposait la même obligation en ce qui concerne le Premier Ministre, il s'agit dans les deux cas d'un contreseing au sens de l'article 64 de la Constitution. La mention "Vu" ne pourrait en aucune manière modifier la responsabilité du Ministre contresignant l'arrêté.

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. DOR, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.

expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

De April 1950.

Le avril 1950.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.